EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2008/0242(COD)

4.3.2009

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas Eurodac izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (EK) Nr. […/…] [, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm] (Pārstrādāta versija)
(COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Nicolae Vlad Popa*

(Pārstrādāšana – Reglamenta 80. a pants)

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra *nodoto balsu vairākums*
**I	Sadarbības procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
**II	Sadarbības procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***	Piekrišanas procedūra *Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti EK līguma 105.,107.,161.un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
***I	Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
***II	Koplēmuma procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***III	Koplēmuma procedūra (trešais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Attiecībā uz normatīviem grozījumu aktiem tās daļas, kuras tiek pārņemtas no jau esoša teksta, ko Parlaments vēlas grozīt, lai gan Komisija to nav grozījusi, ir izceltas **treknrakstā**. Iespējamie teksta fragmentu svītrojumi tiek apzīmēti šādi: [...]. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 24

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas Eurodac izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (EK) Nr. […/…] [, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm] (Pārstrādāta versija) (COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(Koplēmuma procedūra – pārstrādāšana)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2008)0825),

– ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu un 63. panta 1. punktu, saskaņā ar kuriem Komisija Parlamentam iesniedza priekšlikumu (C6-0475/2008),

– ņemot vērā 2001. gada 28. novembra Iestāžu Nolīgumu par tiesību aktu pārstrādāšanas tehnikas strukturētāku izmantošanu[1],

– ņemot vērā Juridiskās komitejas 2009. gada 29. janvāra vēstuli Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja saskaņā ar Reglamenta 80.a panta 3. punktu,

– ņemot vērā Reglamenta 80.a pantu un 51. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu, kā arī Juridiskās komitejas atzinumu(A6-0000/2009),

A. tā kā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvā darba grupa uzskata, ka šajā priekšlikumā nav ietverti nekādi citi būtiski grozījumi kā vien tie, kas par tādiem atzīti priekšlikumā, un tā kā attiecībā uz iepriekšējo tiesību aktu negrozīto noteikumu un šo grozījumu kodifikāciju priekšlikumā ir iekļauta vienīgi spēkā esošo aktu kodifikācija, nemainot to būtību,

1. apstiprina Komisijas priekšlikumu, kurš pielāgots Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas ieteikumiem, iekļaujot Juridiskās komitejas apstiprinātos tehniskos grozījumus un šā teksta grozījumus;

2. prasa Komisijai vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt šo priekšlikumu vai to aizstāt ar citu tekstu;

3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

Grozījums Nr. 1

[1] OV C 77, 28.3.2002, 1. lpp.

Regulas priekšlikums
9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(9) Ir jāparedz precīzi noteikumi par daktiloskopisko datu pārsūtīšanu uz centrālo sistēmu, šādu daktiloskopisko datu ievadīšanu centrālajā sistēmā , to glabāšanu, to salīdzināšanu ar citiem daktiloskopiskiem datiem, šā salīdzinājuma rezultātu pārsūtīšanu, ***piekļuves liegšanu ievadītiem datiem*** un ***to*** dzēšanu. Šie noteikumi var būt atšķirīgi dažādu kategoriju trešo valstu pilsoņu vai bezvalstnieku gadījumā, un šajā sakarā tie būtu īpaši jāpielāgo.	(9) Ir jāparedz precīzi noteikumi par daktiloskopisko datu pārsūtīšanu uz centrālo sistēmu, šādu daktiloskopisko datu ievadīšanu centrālajā sistēmā , to glabāšanu, to salīdzināšanu ar citiem daktiloskopiskiem datiem, šā salīdzinājuma rezultātu pārsūtīšanu, ***ievadīto datu iezīmēšana*** un dzēšanu. Šie noteikumi var būt atšķirīgi dažādu kategoriju trešo valstu pilsoņu vai bezvalstnieku gadījumā, un šajā sakarā tie būtu īpaši jāpielāgo.

Or. en

Pamatojums

Tā kā jēdziens „piekļuves liegšana datiem" Komisijas priekšlikumā ir aizstāts ar jēdzienu „datu iezīmēšana", attiecīgi jāmaina apsvērums.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(19) ***Būtu jāpiemēro*** Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra ***Regula*** (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti. Tomēr būtu jāprecizē ***konkrēts jautājums*** par atbildību par datu apstrādi un datu aizsardzības uzraudzību.	(19) ***Personas datu apstrādei, ko saskaņā ar šo regulu veic Kopienas iestādes un struktūras***, ***piemēro*** Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra ***Regulu*** (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti. Tomēr būtu jāprecizē ***konkrēti jautājumi*** par atbildību par datu apstrādi un datu aizsardzības uzraudzību.

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir precizēt formulējumu.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pēc pārejas posma beigām pārvaldības iestāde, ko finansē no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, ir atbildīga par *EURODAC* darbības pārvaldību. Pārvaldības iestāde sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina, ka centrālās sistēmas vajadzībām vienmēr izmanto ***vislabāko pieejamo tehnoloģiju***, pamatojoties uz izmaksu un ieguvumu analīzi.	1. Pēc pārejas posma beigām pārvaldības iestāde, ko finansē no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, ir atbildīga par *EURODAC* darbības pārvaldību. Pārvaldības iestāde sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina, ka centrālās sistēmas vajadzībām vienmēr izmanto ***vislabākās pieejamās metodes***, pamatojoties uz izmaksu un ieguvumu analīzi.

Or. en

Pamatojums

Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs 2009. gada 18. februāra atzinumā norādījis, ka jāizmanto plašāks termins, proti, metodes, kas aptver gan izmantoto tehnoloģiju, gan to, kā sistēma ir projektēta, izveidota, tiek uzturēta un izmantota.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
4. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Šajā regulā minētā pārvaldības iestāde ir pārvaldības iestāde, kuras kompetencē ir SIS II un VIS.	7. Šajā regulā minētā pārvaldības iestāde ir pārvaldības iestāde, kuras kompetencē ir ***EURODAC,*** SIS II un VIS.

Or. en

Pamatojums

Jāpiemin visas trīs IT sistēmas, kuras būs pārvaldības iestādes kompetencē.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Statistiku apkopo katra gada beigās, izmantojot mēneša statistiku par attiecīgo gadu un kas norāda to personu skaitu, attiecībā uz kurām reģistrēti pozitīvi iznākumi saskaņā ar b), c) un d) apakšpunktu.	Statistiku apkopo katra gada beigās, izmantojot mēneša statistiku par attiecīgo gadu un kas norāda to personu skaitu, attiecībā uz kurām reģistrēti pozitīvi iznākumi saskaņā ar b), c)**,** d) un ***g)*** apakšpunktu.

Or. en

Pamatojums

Tā kā pozitīvo iznākumu skaits attiecībā uz tām personām, kurām piešķirta starptautiskā aizsardzība, ir iekļauts pārvaldības iestādes pienākumā veidot statistiku atbilstīgi 5. panta 1. punktam, šo personu skaitam arī ir jābūt iekļautam norādēs par ikgadējo statistikas apkopošanu pa mēnešiem.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
6. pants – virsraksts un 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pirkstu nospiedumu ņemšana, pārsūtīšana un salīdzināšana	***Daktiloskopisko datu*** ņemšana, pārsūtīšana un salīdzināšana
1. Katrā dalībvalstī ***tūlīt*** pēc pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Dublinas regulas 20. panta 2. punktā, paņem katra vismaz 14 gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus un ne vēlāk kā ***48 stundu laikā kopš minētā pieteikuma iesniegšanas*** nosūta ***tos*** un 7. panta 1. punkta b) līdz g) apakšpunktā minētos datus uz centrālo sistēmu .	1. Katrā dalībvalstī ***ne vēlāk kā 48 stundas*** pēc pieteikuma iesniegšanas, kā noteikts Dublinas regulas 20. panta 2. punktā, paņem katra vismaz 14 gadus veca starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja visu pirkstu nospiedumus un ne vēlāk kā ***24 stundu*** laikā ***pirkstu nospiedumu noņemšanas*** nosūta ***daktiloskopiskos datus*** un ***šīs regulas*** 7. panta 1. punkta b) līdz g) apakšpunktā minētos datus uz centrālo sistēmu .
	Izņēmuma gadījumos, kad pirkstu nospiedumi ir nopietni, bet uz laiku bojāti

un no tiem nav iespējams iegūt piemērotus daktiloskopiskos datus vai kad nopietnas infekciozas slimības dēļ ir jāizsludina karantīna, šajā punktā minēto 48 stundu termiņu, kurā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem jānoņem pirkstu nospiedumi, var pagarināt ne ilgāk kā līdz trim nedēļām. Attiecīgi piemēro 24 stundu termiņu, kurā jānosūta daktiloskopiskie dati.

Or. en

Pamatojums

Lai gan ir ārkārtīgi svarīgi noteikt konkrētu termiņu daktiloskopisko datu pārsūtīšanai, 48 stundu termiņš ir pārāk īss, lai varētu noņemt pirkstu nospiedumus un pārsūtīt daktiloskopiskos datus centrālajai sistēmai. Termiņi 48 stundas pirkstu nospiedumu noņemšanai un 24 stundas daktiloskopisko datu pārsūtīšanai ir piemērotāks un tajā pašā laikā risina problēmu, kas saistīta ar to, ka dalībvalstis vēlu pārsūta daktiloskopiskos datus. Otrās grozījuma daļas mērķis ir ņemt vērā situācijas, kad pirkstu nospiedumu noņemšana uz laiku nav iespējama.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Atkāpjoties no 1. punkta, kad starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs ierodas ***atbildīgajā*** dalībvalstī pēc personas pārsūtīšanas saskaņā ar Dublinas ***regulu***, atbildīgā dalībvalsts attiecībā uz datiem, kas centrālajā sistēmā ievadīti saskaņā ar ***6. pantu***, tikai ***nosūta paziņojumu par*** notikušu pārsūtīšanu ***saskaņā ar*** prasībām par elektronisko komunikāciju ar centrālo sistēmu, kuras noteikusi pārvaldības iestāde. Šo informāciju glabā saskaņā ar 8. pantu pārsūtīšanas nolūkos, kā paredzēts ***6. panta*** 5.punktā.	2. Atkāpjoties no 1. punkta, kad starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs ierodas dalībvalstī***, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu,*** pēc personas pārsūtīšanas saskaņā ar Dublinas ***regulas 23. pantu***, atbildīgā dalībvalsts attiecībā uz datiem, kas centrālajā sistēmā ievadīti saskaņā ar ***šīs regulas 7. pantu***, tikai ***norāda uz*** notikušu pārsūtīšanu ***attiecībā uz*** prasībām par elektronisko komunikāciju ar centrālo sistēmu, kuras noteikusi pārvaldības iestāde. Šo informāciju glabā saskaņā ar 8. pantu pārsūtīšanas nolūkos, kā paredzēts ***šā panta*** 5.punktā.

Or. en

Pamatojums

Jābūt atsaucei uz 7. pantu, saskaņā ar kuru attiecīgie dati tiek ievadīti. Pārējo grozījuma daļu mērķis ir precizēt formulējumu.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
6. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Centrālā sistēma automātiski pārsūta salīdzinājuma pozitīvos vai negatīvos iznākumus uz izcelsmes dalībvalsti. Gadījumā, ja rezultāts ir pozitīvs, visām datu kopām, kas atbilst pozitīvajam iznākumam, tā pārsūta 7. panta a) līdz ***f)*** punktā minētos datus un, vajadzības gadījumā, 14. panta 1. punktā minēto iezīmējumu.	5. Centrālā sistēma automātiski pārsūta salīdzinājuma pozitīvos vai negatīvos iznākumus uz izcelsmes dalībvalsti. Gadījumā, ja rezultāts ir pozitīvs, visām datu kopām, kas atbilst pozitīvajam iznākumam, tā pārsūta 7. panta a) līdz ***g)*** punktā minētos datus un, vajadzības gadījumā, 14. panta 1. punktā minēto iezīmējumu.

Or. en

Pamatojums

Operatora lietotāja ID arī ir jābūt daļai no pārsūtītajiem datiem.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Centrālā sistēma informē visas izcelsmes dalībvalstis par to, ka cita izcelsmes dalībvalsts ir dzēsusi datus pēc tam, kad ir iegūts pozitīvs iznākums, salīdzinot ar datiem, kurus ***tā*** ir ***nosūtījusi*** attiecībā uz 6. pantā vai 10. panta minētajām personām.	2. Centrālā sistēma informē visas izcelsmes dalībvalstis par to, ka cita izcelsmes dalībvalsts ***1. punktā minēto iemeslu dēļ*** ir dzēsusi datus pēc tam, kad ir iegūts pozitīvs iznākums, salīdzinot ar datiem, kurus ***tās*** ir ***nosūtījušas*** attiecībā uz 6. pantā vai 10. panta minētajām personām.

Or. en

Pamatojums

Jāuzsver saikne ar 9. panta 1. punktu (kā 12. panta 3. un 4. punktā attiecībā uz to personu otro kategoriju, kuras ir pakļautas EURODAC procedūrai). Jāprecizē, ka teikuma pēdējā daļa attiecas nevis uz dalībvalsti, kas dzēsusi datus, bet uz visām izcelsmes dalībvalstīm, kas pārsūtījušas datus.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Katrā dalībvalstī saskaņā ar aizsardzības pasākumiem Eiropas Cilvēktiesību konvencijā un Apvienoto Nāciju Organizācijas Bērna tiesību aizsardzības konvencijā ***tūlīt*** paņem visu pirkstu nospiedumus katram vismaz 14 gadus vecam trešās valsts pilsonim vai bezvalstniekam , ko kompetentās iestādes aizturējušas sakarā ar to, ka nelikumīgi šķērsota valsts zemes, jūras vai gaisa robeža, ierodoties no trešām valstīm, un nav nosūtījušas atpakaļ.	1. Katrā dalībvalstī saskaņā ar aizsardzības pasākumiem Eiropas Cilvēktiesību *un pamatbrīvību aizsardzības* konvencijā un Apvienoto Nāciju Organizācijas Bērna tiesību aizsardzības konvencijā ***ne vēlāk kā 48 stundas pēc aizturēšanas*** paņem visu pirkstu nospiedumus katram vismaz 14 gadus vecam trešās valsts pilsonim vai bezvalstniekam, ko kompetentās iestādes aizturējušas sakarā ar to, ka nelikumīgi šķērsota valsts zemes, jūras vai gaisa robeža, ierodoties no trešām valstīm, un nav nosūtījušas atpakaļ.

Or. en

Pamatojums

Lai gan ir ārkārtīgi svarīgi noteikt konkrētu termiņu daktiloskopisko datu pārsūtīšanai, 48 stundu termiņš ir pārāk īss, lai varētu noņemt pirkstu nospiedumus un pārsūtīt daktiloskopiskos datus centrālajai sistēmai. Termiņi 48 stundas pirkstu nospiedumu noņemšanai un 24 stundas daktiloskopisko datu pārsūtīšanai ir piemērotāks un tajā pašā laikā risina problēmu, kas saistīta ar to, ka dalībvalstis vēlu pārsūta daktiloskopiskos datus.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Attiecīgā dalībvalsts ***attiecībā uz katru***	2. Attiecīgā dalībvalsts ne vēlāk kā ***24***

trešās valsts pilsoņu vai bezvalstnieku, kā minēts 1. punktā, kurš nav nosūtīts atpakaļ, ne vēlāk kā ***48 stundas pēc aizturēšanas*** pārsūta centrālajai sistēmai šādus datus:	***stundas pēc tam, kad noņemti pirkstu nospiedumi trešās valsts pilsonim vai bezvalstniekam, kā minēts 1. punktā,*** pārsūta centrālajai sistēmai šādus ***šīs personas*** datus:

Or. en

Pamatojums

Lai gan ir ārkārtīgi svarīgi noteikt konkrētu termiņu daktiloskopisko datu pārsūtīšanai, 48 stundu termiņš ir pārāk īss, lai varētu noņemt pirkstu nospiedumus un pārsūtīt daktiloskopiskos datus centrālajai sistēmai. Termiņi 48 stundas pirkstu nospiedumu noņemšanai un 24 stundas daktiloskopisko datu pārsūtīšanai ir piemērotāks un tajā pašā laikā risina problēmu, kas saistīta ar to, ka dalībvalstis vēlu pārsūta daktiloskopiskos datus. Grozījuma otrās daļas mērķis ir izvairīties no to noteikumu atkārtošanas, kas jau ir minēti 10. panta pirmajā punktā.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Izņēmuma gadījumos, kad pirkstu nospiedumi ir nopietni, bet uz laiku bojāti un no tiem nav iespējams iegūt piemērotus daktiloskopiskos datus vai kad nopietnas infekciozas slimības dēļ ir jāizsludina karantīna, šajā punktā minēto 48 stundu termiņu, kurā trešās valsts pilsonim vai bezvalstniekam jānoņem pirkstu nospiedumi, kā minēts 1. punktā, var pagarināt ne ilgāk kā līdz trim nedēļām. Attiecīgi piemēro 24 stundu termiņu, kurā jānosūta daktiloskopiskie dati.

Or. en

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir ņemt vērā situācijas, kad pirkstu nospiedumu noņemšana uz laiku nav iespējama.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dati attiecībā uz kādu trešās valsts pilsoni vai bezvalstnieku , kā minēts 10. panta 1. punktā, ***tūlīt*** tiek dzēsti no centrālās sistēmas saskaņā ar ***21. panta 3. punktu***, ***ja*** pirms 1. punktā minētā viena gada perioda beigām izcelsmes dalībvalsts uzzina par šādiem apstākļiem:	2. Dati attiecībā uz kādu trešās valsts pilsoni vai bezvalstnieku , kā minēts 10. panta 1. punktā, tiek dzēsti no centrālās sistēmas saskaņā ar ***20. panta 3. punktu***, ***tiklīdz*** pirms *šā panta* 1. punktā minētā viena gada perioda beigām izcelsmes dalībvalsts uzzina par šādiem apstākļiem:

Or. en

Pamatojums

Jābūt atsaucei uz 20. panta 3. punktu, saskaņā ar kuru tikai izcelsmes dalībvalstij ir tiesības dzēst datus. Šī grozījuma otrās daļas mērķis ir pieskaņot tekstu 9. panta 1. punkta formulējumam, kurā iekļauti attiecīgie noteikumi par to personu pirmo kategoriju, kas ir pakļautas EURODAC procedūrai. Svītrojuma mērķis ir izvairīties no atkārtošanās.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Centrālā sistēma informē visas izcelsmes dalībvalstis par to, ka cita izcelsmes dalībvalsts 2. punkta a) ***un*** b) apakšpunktā noteikto iemeslu dēļ ir dzēsusi datus pēc tam, kad ir iegūts pozitīvs iznākums ar datiem, kurus ***tā*** ir ***nosūtījusi*** attiecībā uz 10. panta minētajām personām.	3. Centrālā sistēma informē visas izcelsmes dalībvalstis par to, ka cita izcelsmes dalībvalsts 2. punkta a) ***vai*** b) apakšpunktā noteikto iemeslu dēļ ir dzēsusi datus pēc tam, kad ir iegūts pozitīvs iznākums ar datiem, kurus ***tās*** ir ***nosūtījušas*** attiecībā uz 10. panta minētajām personām.

Or. en

Pamatojums

Jāprecizē, ka teikuma pēdējā daļa attiecas nevis uz dalībvalsti, kas dzēsusi datus, bet uz visām izcelsmes dalībvalstīm, kas pārsūtījušas datus.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
12. pants– 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Centrālā sistēma informē visas izcelsmes dalībvalstis par to, ka cita izcelsmes dalībvalsts 2. punkta c) apakšpunktā noteikto iemeslu dēļ ir dzēsusi datus pēc tam, kad ir iegūts pozitīvs iznākums ar datiem, kurus ***tā*** ir ***nosūtījusi*** attiecībā uz 6. pantā vai 10. pantā minētajām personām.	4. Centrālā sistēma informē visas izcelsmes dalībvalstis par to, ka cita izcelsmes dalībvalsts 2. punkta c) apakšpunktā noteikto iemeslu dēļ ir dzēsusi datus pēc tam, kad ir iegūts pozitīvs iznākums ar datiem, kurus ***tās*** ir ***nosūtījušas*** attiecībā uz 6. pantā vai 10. pantā minētajām personām.

Or. en

Pamatojums

Jāprecizē, ka teikuma pēdējā daļa attiecas nevis uz dalībvalsti, kas dzēsusi datus, bet uz visām izcelsmes dalībvalstīm, kas pārsūtījušas datus.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Izcelsmes dalībvalsts, kas piešķīrusi starptautisko aizsardzību starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam, kura dati tika iepriekš ievadīti centrālajā sistēmā saskaņā ar ***6. pantu***, iezīmē attiecīgos datus saskaņā ar prasībām, kādas pārvaldības iestāde noteikusi elektroniskajai komunikācijai ar centrālo sistēmu. Šo informāciju glabā centrālajā sistēmā saskaņā ar 8. pantu pārsūtīšanas nolūkos, kā paredzēts 6. panta 5.punktā.	1. Izcelsmes dalībvalsts, kas piešķīrusi starptautisko aizsardzību starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam, kura dati tika iepriekš ievadīti centrālajā sistēmā saskaņā ar ***7. pantu***, iezīmē attiecīgos datus saskaņā ar prasībām, kādas pārvaldības iestāde noteikusi elektroniskajai komunikācijai ar centrālo sistēmu. Šo informāciju glabā centrālajā sistēmā saskaņā ar 8. pantu pārsūtīšanas nolūkos, kā paredzēts 6. panta 5.punktā.

Or. en

Pamatojums

Jābūt atsaucei uz 7. pantu, saskaņā ar kuru attiecīgie dati tiek ievadīti.

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
16. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Dati***, kas minēti 7. pantā, 10. panta 2. punktā un 13. panta 2. punktā, dalībvalstīm ***būtu jāpārsūta*** elektroniskā veidā. Datus, kas minēti 7. pantā un 10. panta 2. punktā, automātiski ievada centrālajā sistēmā. Ciktāl tas vajadzīgs centrālās sistēmas efektīvai darbībai, pārvaldības iestāde nosaka tehniskās prasības, lai nodrošinātu datu pienācīgu pārsūtīšanu elektroniskā veidā starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu.	2. ***Datus***, kas minēti 7. pantā, 10. panta 2. punktā un 13. panta 2. punktā, dalībvalstīm ***pārsūta*** elektroniskā veidā. Datus, kas minēti 7. pantā un 10. panta 2. punktā, automātiski ievada centrālajā sistēmā. Ciktāl tas vajadzīgs centrālās sistēmas efektīvai darbībai, pārvaldības iestāde nosaka tehniskās prasības, lai nodrošinātu datu pienācīgu pārsūtīšanu elektroniskā veidā starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu.

Or. en

Pamatojums

Tā kā datus pārsūta tikai elektroniskā veidā, atsauces uz papīra formātu vai citiem nesēju veidiem Komisijas priekšlikumā ir svītrotas. Līdz ar to datu pārsūtīšanai elektroniskā formātā ir jābūt obligātai.

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
16. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atsauces numurs, kas minēts 7. panta d) punktā ***un*** 10. panta 2. punkta d) apakšpunktā, ļauj nepārprotami attiecināt datus uz konkrēto personu un dalībvalsti, kura ***nosūta*** šos datus. Turklāt tas ļauj noteikt, vai šādi dati attiecas uz uz tādu personu, kas minēta 6. pantā, 10. pantā vai 13. pantā.	3. Atsauces numurs, kas minēts 7. panta d) punktā**,** 10. panta 2. punkta d) apakšpunktā ***un 13. panta 1. punktā***, ļauj nepārprotami attiecināt datus uz konkrēto personu un dalībvalsti, kura ***ir nosūtījusi*** šos datus. Turklāt tas ļauj noteikt, vai šādi dati attiecas uz uz tādu personu, kas minēta 6. pantā, 10. pantā vai 13. pantā.

Or. en

Pamatojums

Atsauces numuram, kas jānosūta saskaņā ar 13. panta 1. punktu, ir jāatbilst arī iepriekš minētajiem kritērijiem.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Centrālā sistēma veic datu salīdzināšanu tādā secībā, kādā ir pienākuši pieprasījumi. Katrs pieprasījums ir jāapstrādā 24 stundu laikā. ***Ja dati ir pārsūtīti elektroniskā veidā, tad*** dalībvalsts tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, var pieprasīt veikt īpaši steidzamas salīdzināšanas vienas stundas laikā. Ja šādus termiņus nav iespējams ievērot tādu apstākļu dēļ, kas neatrodas pārvaldības iestādes kompetencē, tad centrālā sistēma šo pieprasījumu apstrādā prioritāri, tiklīdz beidzas minētie apstākļi. Šādos gadījumos, ciktāl tas vajadzīgs centrālās sistēmas efektīvai darbībai, pārvaldības iestāde nosaka kritērijus, lai nodrošinātu pieprasījumu prioritāru izskatīšanu.	2. Centrālā sistēma veic datu salīdzināšanu tādā secībā, kādā ir pienākuši pieprasījumi. Katrs pieprasījums ir jāapstrādā 24 stundu laikā. Dalībvalsts tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, var pieprasīt veikt īpaši steidzamas salīdzināšanas vienas stundas laikā. Ja šādus termiņus nav iespējams ievērot tādu apstākļu dēļ, kas neatrodas pārvaldības iestādes kompetencē, tad centrālā sistēma šo pieprasījumu apstrādā prioritāri, tiklīdz beidzas minētie apstākļi. Šādos gadījumos, ciktāl tas vajadzīgs centrālās sistēmas efektīvai darbībai, pārvaldības iestāde nosaka kritērijus, lai nodrošinātu pieprasījumu prioritāru izskatīšanu.

Or. en

Pamatojums

Teksts jāpielāgo tam, ka dati tiek pārsūtīti tikai elektroniskā veidā.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
17. pants – 4. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
No centrālās sistēmas saņemtās ziņas par citiem datiem, kas izrādījušies neuzticami, dzēš ***vai likvidē***, tiklīdz konstatē, ka dati ir	No centrālās sistēmas saņemtās ziņas par citiem datiem, kas izrādījušies neuzticami, dzēš, tiklīdz konstatē, ka dati ir neuzticami.

neuzticami.

Or. en

Pamatojums

Tā kā datus pārsūta tikai elektroniskā veidā, atsauces uz papīra formātu vai citiem nesēju veidiem Komisijas priekšlikumā ir svītrotas, un attiecīgi tam jāpielāgo šis teksts.

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
17. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalsts, kas saskaņā ar Dublinas regulas 17. pantu uzņemas atbildību, ***nosūta paziņojumu, kurā*** norāda šo faktu attiecībā uz saskaņā ar ***6. pantu*** centrālajā sistēmā ievadītajiem attiecīgajiem datiem, saskaņā ar prasībām par elektronisko komunikāciju ar centrālo sistēmu, kuras noteikusi pārvaldības iestāde. Šo informāciju glabā saskaņā ar 8. pantu pārsūtīšanas nolūkos, kā paredzēts 6. panta 5.punktā.	6. Dalībvalsts, kas saskaņā ar Dublinas regulas 17. pantu uzņemas atbildību, norāda ***uz*** šo faktu attiecībā uz saskaņā ar ***7. pantu*** centrālajā sistēmā ievadītajiem attiecīgajiem datiem, saskaņā ar prasībām par elektronisko komunikāciju ar centrālo sistēmu, kuras noteikusi pārvaldības iestāde. Šo informāciju glabā saskaņā ar 8. pantu pārsūtīšanas nolūkos, kā paredzēts 6. panta 5.punktā. *(Šis punkts jāpievieno 6. pantam kā jauns 2.a punkts)*

Or. en

Pamatojums

Jābūt atsaucei uz 7. pantu, saskaņā ar kuru attiecīgie dati tiek ievadīti. Pārējo grozījuma daļu mērķis ir precizēt formulējumu.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
19.pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Atbildīgā*** dalībvalsts garantē datu drošību pirms to pārsūtīšanas uz centrālo	1. ***Izcelsmes*** dalībvalsts garantē datu drošību pirms to pārsūtīšanas uz centrālo

sistēmu un pārsūtīšanas laikā. Katra dalībvalsts garantē to datu drošību, kurus tā saņem no centrālās sistēmas.	sistēmu un pārsūtīšanas laikā. Katra dalībvalsts garantē to datu drošību, kurus tā saņem no centrālās sistēmas.

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir saskaņot formulējumu visā tekstā.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
19. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Pārvaldības iestāde pieņem kopīgas prasības, kas personām jāizpilda, lai saņemtu atļauju piekļūt EURODAC.

Or. en

Pamatojums

Visā ES ir jābūt spēkā vienāda līmeņa prasībām, lai nodrošinātu, ka personām, kas var piekļūt EURODAC, ir vienāds uzticamības līmenis.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
20. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstu iestādes, kam saskaņā ar 1. punktu ir piekļuve centrālajā sistēmā ievadītiem datiem, ir tās, kuras izraudzījusi katra dalībvalsts 1. panta 1. punkta nolūkā. Izraugoties konkrēti nosaka, kura vienība ir atbildīga par to uzdevumu veikšanu, kas ir saistīti ar šīs regulas piemērošanu . Katra dalībvalsts nosūta Komisijai un pārvaldības iestādei sarakstu, kurā ir uzskaitītas minētās iestādes , un visus grozījumus tajā. Pārvaldības iestāde publicē konsolidētu sarakstu Eiropas Savienības Oficiālajā	2. Dalībvalstu iestādes, kam saskaņā ar 1. punktu ir piekļuve centrālajā sistēmā ievadītiem datiem, ir tās, kuras izraudzījusi katra dalībvalsts 1. panta 1. punkta nolūkā. Izraugoties konkrēti nosaka, kura vienība ir atbildīga par to uzdevumu veikšanu, kas ir saistīti ar šīs regulas piemērošanu. Katra dalībvalsts nosūta Komisijai un pārvaldības iestādei sarakstu, kurā ir uzskaitītas minētās iestādes , un visus grozījumus tajā***, turklāt grozījumi jānosūta ne vēlāk kā 30 dienas pēc saraksta grozīšanas.***

Vēstnesī. Ja tajā ir izdarīti grozījumi, pārvaldības iestāde reizi gadā publicē atjauninātu konsolidēto sarakstu.	Pārvaldības iestāde publicē konsolidētu sarakstu Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī. Ja tajā ir izdarīti grozījumi, pārvaldības iestāde reizi gadā publicē atjauninātu konsolidēto sarakstu.

Or. en

Pamatojums

Nepieciešams skaidri noteikts termiņš, kurā Komisijai un pārvaldības iestādei paziņo par veiktajām izmaiņām to iestāžu sarakstā, kurām ir piekļuve centrālajā sistēmā ievadītajiem datiem.

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šādus ierakstus var izmantot vienīgi, lai pārbaudītu, vai datu apstrāde bijusi atļauta attiecībā uz datu aizsardzību, kā arī, lai nodrošinātu datu drošību saskaņā ar 19. pantu. ***Tiem ir jābūt aizsargātiem*** ar attiecīgiem pasākumiem pret neatļautu piekļuvi, un tos dzēš pēc gada pēc tam, kad ir beidzies 8. pantā un 12. panta 1. punktā minētais glabāšanas laiks, ja tie nav vajadzīgi jau sāktām kontroles procedūrām.	2. Šādus ierakstus var izmantot vienīgi, lai pārbaudītu, vai datu apstrāde bijusi atļauta attiecībā uz datu aizsardzību, kā arī, lai nodrošinātu datu drošību saskaņā ar 19. pantu. ***Tos aizsargā*** ar attiecīgiem pasākumiem pret neatļautu piekļuvi, un tos dzēš pēc gada pēc tam, kad ir beidzies 8. pantā un 12. panta 1. punktā minētais glabāšanas laiks, ja tie nav vajadzīgi jau sāktām kontroles procedūrām.

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir saskaņot formulējumu visā tekstā.

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
23. pants – 1. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Visām personām, uz ko attiecas šī regula, izcelsmes dalībvalsts rakstiski un,	1. Visām personām, uz ko attiecas šī regula, izcelsmes dalībvalsts rakstiski un,

ja vajadzīgs, mutiski tādā valodā, kādu ***tai vajadzētu*** saprast, paziņo:	ja vajadzīgs, mutiski tādā valodā, kādu ***tās saprot vai varētu*** saprast, paziņo:

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir saskaņot pieeju visos Kopienas tiesību aktos, kuros ir atsauce uz nepieciešamo valodas zināšanu līmeni.

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
23. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) iemeslu, kura dēļ ***tās*** dati tiks apstrādāti *EURODAC*, ietverot Dublinas regulas mērķu aprakstu saskaņā ar minētās regulas 4. pantu ;	(b) iemeslu, kura dēļ dati***, kas uz to attiecas,*** tiks apstrādāti *EURODAC*, ietverot Dublinas regulas mērķu aprakstu saskaņā ar minētās regulas 4. pantu ;

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir precizēt formulējumu.

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
23. pants – 1. punkts – 1. daļa– e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) tiesības uz piekļuvi datiem, kas attiecas uz ***viņu***, un tiesības pieprasīt, lai tiktu laboti kļūdaini dati, kas attiecas uz ***viņu***, vai lai tiktu dzēsti pretlikumīgi apstrādāti dati, kas attiecas uz ***viņu***, kā arī ***tiesības saņemt informāciju par*** šo tiesību īstenošanas procedūrām ***un*** kontaktinformāciju par valsts uzraudzības iestādēm, kas minētas ***25. panta 1. punktā*** un kurām jāizskata sūdzības attiecībā uz personas datu aizsardzību .	(e) tiesības uz piekļuvi datiem, kas attiecas uz ***to***, un tiesības pieprasīt, lai tiktu laboti kļūdaini dati, kas attiecas uz ***to***, vai lai tiktu dzēsti pretlikumīgi apstrādāti dati, kas attiecas uz ***to***, kā arī šo tiesību īstenošanas procedūrām***, tostarp*** kontaktinformāciju par ***kontrolieri un*** valsts uzraudzības iestādēm, kas minētas ***24. pantā*** un kurām jāizskata sūdzības attiecībā uz personas datu aizsardzību .

Or. en

Pamatojums

As pointed out by the European Data Protection Supervisor in his opinion of 18 February 2009, it should be clarified that the data subject should be informed about the content and not only the existence of the right of access to data and the rights to correction or erasure of data as well as, separately, on the procedural steps he/she may take. The addition of the contact details of the relevant authorities takes account of the fact that the data controller is primarily responsible to ensure the application of the rights of the data subject. Reference should be made to Article 24 which contains the provisions about the supervision by the National Supervisory Authorities.

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
23. pants – 1. punkts – 4. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja ***starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs*** ir nepilngadīga persona, dalībvalstis sniedz informāciju tās vecumam atbilstošā veidā.	Ja ***persona, uz kuru attiecas šī regula,*** ir nepilngadīga persona, dalībvalstis sniedz informāciju tās vecumam atbilstošā veidā.

Or. en

Pamatojums

Pienākumam sniegt informāciju vecumam piemērotā veidā ir jāattiecas ne tikai uz starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, bet uz visām nepilngadīgajām personām, kas ir pakļautas EURODAC procedūrai.

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
23. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Ja persona saskaņā ar ***1. punktu*** pieprasa *uz viņu attiecīgos datus*, kompetentā iestāde veic uzskaiti rakstiska dokumenta veidā par to, ka šāds pieprasījums ir veikts, un nekavējoties dara šo dokumentu pieejamu ***25. panta*** minētajām valsts	9. Ja persona saskaņā ar ***2. punktu*** pieprasa *datus, kas uz viņu attiecas,* kompetentā iestāde veic uzskaiti rakstiska dokumenta veidā par to, ka šāds pieprasījums ir veikts, un nekavējoties dara šo dokumentu pieejamu ***24. panta*** minētajām valsts

uzraudzības iestādēm, ja tās to pieprasa.	uzraudzības iestādēm, ja tās to pieprasa.

Or. en

Pamatojums

Jābūt atsaucei uz 23. panta 2. punktu, saskaņā ar kuru datu subjekts var iegūt piekļuvi datiem, un uz 24. pantu, kurā ir iekļauti noteikumi par valstu uzraudzības iestāžu veicamo uzraudzību.

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
33. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis paziņo Komisijai, tiklīdz ir veikti 2. punkta a) apakšpunktā minētie pasākumi, ***bet*** ne vēlāk kā 12 mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas.	3. Dalībvalstis paziņo Komisijai, tiklīdz ir veikti 2. punkta a) apakšpunktā minētie pasākumi, ***taču*** ne vēlāk kā 12 mēnešus pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir precizēt formulējumu.

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
33. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Regulas 4. panta 4. punktā minētajā pārejas posmā atsauces šajā regulā uz pārvaldības iestādi uzskata par atsaucēm uz Komisiju.

Or. en

Pamatojums

Grozījums nepieciešams juridiskās noteiktības dēļ. Šis pats noteikums ir VIS regulas (Regulas (EK) nr. 767/2008) 51. panta 4. punktā, kurā arī ir daudz atsauču uz pārvaldības iestādi.

PASKAIDROJUMS

I. Pamatinformācija

EURODAC sāka darboties 2003. gada 15. janvārī kā Kopienas mēroga informācijas tehnoloģiju sistēma, kas paredzēta patvēruma meklētāju un atsevišķu citu trešo valstu pilsoņu vai bezvalstnieku pirkstu nospiedumu salīdzināšanai. Sistēma nodrošina efektīvu Dublinas Konvencijas (vēlāk tā tika aizstāta ar Dublinas regulu) piemērošanu, lai izveidotu skaidru un darboties spējīgu mehānismu, kas nosaka atbildību par patvēruma pieteikumiem, kuri iesniegti vienā no ES dalībvalstīm.

„Dublinas sistēma”[1], tās ieviešanas regula [2]un *EURODAC* regula[3] pašlaik tiek piemērota 27 dalībvalstīs, Norvēģijā, Īslandē un Šveicē, un drīzumā tā attieksies arī uz Lihtenšteinu.

Dublinas sistēma, kas turklāt risina arī sekundārās migrācijas problēmas un regulē vairākkārtējos pieteikumus starptautiskās aizsardzības piešķiršanai (pazīstama arī kā „patvēruma tirdzniecība”), balstās uz kritērijiem, kuri attiecas uz: 1) ģimeņu apvienošanās principu; 2) uzturēšanās atļauju vai vīzu izsniegšanu; 3) nelikumīgu ieceļošanu vai nelikumīgu uzturēšanos dalībvalsts teritorijā; 4) likumīgu ieceļošanu dalībvalsts teritorijā. Lai nodrošinātu nepieciešamo elastību, Dublinas regulā ir iekļauti arī divi piesardzības noteikumi: „suverenitātes klauzula” un „humanitārā klauzula”. „Suverenitātes klauzula” ļauj dalībvalstij izskatīt pieteikumu par starptautiskās aizsardzības piešķiršanu pat tad, kad šāda izskatīšana nav tās atbildībā saskaņā ar kritērijiem, kas noteikti Dublinas regulā (3. panta 2. punktā). „Humanitārā klauzula” ļauj dalībvalstij, pamatojoties uz ģimenes vai kultūras apsvērumiem, izskatīt šo pieteikumu pēc citas dalībvalsts lūguma (15. pants), pat ja tā nav atbildīga par šā pieteikuma izskatīšanu saskaņā ar regulā noteiktajiem kritērijiem.

Lai risinātu praksē radušās problēmas un apmierinātu trešo valstu personu un bezvalstnieku vajadzības, kuri dažkārt meklē patvērumu vairāk nekā vienā dalībvalstī, attiecīgā dalībvalsts noņem pirkstu nospiedumus un elektroniski pārsūta tos *EURODAC* Centrālajai sistēmai. *EURODAC* ir datorizēta datubāze, kurā iekļauti starptautiskās aizsardzības meklētāju daktiloskopiskie dati, un tā attiecas uz personām, kuras sasniegušas vismaz 14 gadu vecumu, ir trešo valstu pilsoņi un bezvalstnieki, kas sasnieguši vismaz 14 gadu vecumu un kas aizturēti sakarā ar nelikumīgu dalībvalsts zemes, jūras vai gaisa robežu šķērsošanu, un personām, kuras sasniegušas vismaz 14 gadu vecumu un kurām ir konstatēta nelikumīga uzturēšanās attiecīgajā dalībvalstī.

Dalībvalsts lūgumu salīdzināt pārsūtītos daktiloskopiskos datus ar tiem datiem, kas glabājas datubāzē, apstrādā *EURODAC* centrālā sistēma. Ja konstatē sakritību, piemēram, ja datu subjekts iepriekš ir iesniedzis pieteikumu citā dalībvalstī, šo informāciju var izmantot, lai vieglāk noteiktu, kura dalībvalsts atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.

---

[1] Regula (EK) Nr. 343/2003 (2003. gada 18. februāris), ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (Dublinas Regula).

[2] Komisijas Regula (EK) Nr. 1560/2003 (2003. gada 2. septembris), OV L 222, 5.9.2003.

[3] Padomes Regula (EK) Nr. 2725/2000 (2000. gada 11. decembris) par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *EURODAC* izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju.

Sakarā ar to, ka Eiropas Komisija uzskata šo divu instrumentu — *EURODAC* regulas un ieviešanas regulas — noteikumus par līdzīgiem, bet to pieņemšanas procedūra ir tāda pati (t. i., koplēmuma procedūra), Komisijas priekšlikums paredz atcelt ieviešanas regulu un iekļaut tās saturu *EURODAC* regulā. Tādējādi saskaņā ar Komisijas teikto tiek plānots priekšlikums par *EURODAC* regulas pārveidošanu:

- no vienas puses, lai nodrošinātu *EURODAC* datubāzes efektīvāku izmantošanu:
  – pieņemot noteikumus, kuri nodrošina pirkstu nospiedumu tūlītēju pārsūtīšanu *EURODAC* centrālajai vienībai, tādējādi ļaujot pareizi noteikt, kura dalībvalsts atbild par pieteikuma izskatīšanu saskaņā ar Dublinas regulu;
  – atjaunojot un precizējot definīcijas šīs datubāzes pārvaldības dažādos līmeņos, arī ņemot vērā mērķi izvietot visas liela mēroga IT sistēmas, ko paredz EK līguma IV sadaļa, vienuviet un ar vienotu pārvaldību un vienu un to pašu darbības platformu (tas palielinātu produktivitāti un samazinātu darbības izmaksas);
  – atbloķējot datus par atzītiem bēgļiem un padarot viņus pieejamus valsts patvēruma iestāžu meklējumiem, lai novērstu situāciju, ka vienā dalībvalstī atzīts bēglis iesniedz aizsardzības pieteikumu citā dalībvalstī;
- no otras puses, lai risinātu datu aizsardzības problēmas:
  – ieviešot tehniskus noteikumus, kas nodrošina, ka dalībvalstis izdzēš datus, kuri vairs nav nepieciešami nolūkam, kādam tie ir vākti, un kas nodrošina, ka Komisija var labāk uzraudzīt datu aizsardzības principu ievērošanu;
  – precizējot noteikumus, kas nodrošina efektīvu uzraudzību, kuru īsteno valsts uzraudzības iestādes.

Minētie grozījumi, kas iekļauti Komisijas priekšlikumā par *EURODAC* regulas labošanu, ir pirmie konkrētie priekšlikumi, ar kuriem nākusi klajā Eiropas Komisija. Šo priekšlikumu mērķis ir īstenot Patvēruma politikas plānu un Imigrācijas un patvēruma paktu, kuru mērķis ir nodrošināt augstāku saskaņotības līmeni un labākus aizsardzības standartus Kopējā Eiropas patvēruma sistēmā (KEPS).

Šis priekšlikums paredz pārveidot Padomes Regulu (EK) Nr. 2725/2000 un tās ieviešanas regulu, Padomes Regulu (EK) Nr. 407/2002 (ieviešanas regula), lai veiktu grozījumus, kas vajadzīgi sakarā ar notikušajām praktiskajām izmaiņām un konsekvences nepieciešamību, patvēruma tiesiskajam regulējumam Eiropas līmenī attīstoties jau pēc *EURODAC* regulas pieņemšanas. Grozījumi ir arī nepieciešami, lai saskaņotu *EURODAC* operatīvo vadību ar jauno vadības struktūru un nodrošinātu labāku personas datu aizsardzību.

II. Referenta nostāja

Ziņojumi par *EURODAC* darbību, ko izstrādājusi Eiropas Komisija un citas iestādes, kas darbojas personas datu aizsardzības un cilvēka pamattiesību aizsardzības jomā, apliecina *EURODAC* lietderību. Tomēr tiek atzīts, ka ir nepieciešami daži pasākumi, kas palielinās sistēmas efektivitāti, kā arī novērsīs praksē sastopamās problēmas.

Diskusijās ar šajā procesā iesaistīto iestāžu pārstāvjiem referents ir apzinājis vairākas

problēmas, kurām ir pievērsis uzmanību.

- Nepieciešamība izstrādāt **efektīvu un praktisku kompromisa risinājumu** jautājumā par **dalībvalstu veikto daktiloskopisko datu vākšanu un pārsūtīšanu, iedalot šo procesu divās pakāpēs ar atšķirīgiem termiņiem:**

  – pirmajā pakāpē digitālie pirkstu nospiedumi **tiks noņemti 48 stundu laikā,** izņemot situācijas, kad sakarā ar pirkstu nospiedumu daļējiem bojājumiem vai ar nepieciešamību ievērot karantīnas periodu nopietnu slimību gadījumos, termiņš tiek **pagarināts līdz 3 nedēļām**, un

  – otrajā pakāpē dalībvalstis **pārsūtīs** iegūtos datus ***EURODAC* centrālajai sistēmai 24 stundu laikā** bez kādiem izņēmumiem.

- Nepieciešamība konsekventi piemērot principu, ka datus nedrīkst uzglabāt ilgāk nekā vajadzīgs, lai sasniegtu mērķi, kuram šie dati tika savākti. Tāpēc **referents atbalsta otrās kategorijas datu (*CAT* 2) glabāšanas perioda ilguma samazināšanu no 2 gadiem uz 1 gadu.**
- **Iespējami ātrāka decentralizētas *EURODAC*, *VIS* un *SIS* II pārvaldības aģentūras izveidošana.**
- Minētā pārvaldības aģentūra izstrādās **kopēju prasību kopumu,** kas jāievēro personām, kurām piešķir **piekļuves atļauju** *EURODAC* telpām un informācijai.

Šajā sakarā referents uzskata, ka Eiropas Komisijas priekšlikums kodificēt un daļēji grozīt *EURODAC* regulas (COM(2008)0825) var paaugstināt visas sistēmas efektivitāti, risinot arī sarežģītās problēmas, ar kādām saskaras dažas dalībvalstis, kas pakļautas nelikumīgo imigrantu pieplūdumam.

Tāpēc referents uzskata, ka Komisijas izvēle vienlaikus grozīt gan regulas, kas attiecas uz „*Dublin* II", gan *EURODAC*, sniedz iespēju precizēt un saskaņot šajos dokumentos iekļautos noteikumus, nodrošinot plašu un pārredzamu tiesisko pamatu, tādējādi atbalstot brīvības, drošības un tiesiskuma zonas pilnveidošanu Eiropā. Līdz ar to referents atbalsta Eiropas Parlamenta ziņojumu ātru un vienlaicīgu izstrādi par šiem diviem priekšlikumiem.